

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)			[2] Սերիա		[3] Համար	
9	Սեպտեմբեր	2019 թ.				Բ		8519089738	
[4] Մատուցման ամսաթիվը						Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի			
9	Սեպտեմբեր	2019 թ.				Սերիա		Համար	
						Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ			
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ			[6] Համար			
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)									
[7.1] ՀՂՄ կտրոնի համար									

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի												
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)					0	0	1	0	6	3	3	7
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը												
[10] Անվանումը			ԿՐԹԱՐԱՆ ՍՈՆԱ Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)									
[11] Բանկային տվյալները			Այդի Բանկ ՓԲԸ			N 11813000406200						
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)			ԵՐԵՎԱՆ Բաղրամյան 71 16									
[13] Լրացուցիչ տվյալներ												

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի												
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)					0	2	5	0	6	6	3	4
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը												
[16] Անվանումը			«ՀՀ ԴԱՏԱԽԱՉՈՒԹՅՈՒՆ» Պետական կառավարչական հիմնարկ									
[17] Բանկային տվյալները			ՀՀ Ֆին. Նախ. աշխ. գործ. վարչ.			N 900011180081						
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)			ԵՐԵՎԱՆ Խոփիրդարանի 6									
[19] Լրացուցիչ տվյալներ												
[20] Ում միջոցով			Անուն, ազգանուն		Համար							
			Լիազորագիր		Ամսաթիվ							

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
NN Շ/Կ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (բովանդակությունը)	Չափի միավորը	Ընդհանուր ծավալը կամ ծանուցվածքը	Միավորի գինը	Զեղչ(%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թարգմանչական ծառայություն՝ հայերենից ռուսերեն գրավոր	էջ	3	1800		5400
2	Թարգմանչական ծառայություն՝ ֆրանսերենից հայերեն գրավոր	էջ	3	3400		10200
3	Թարգմանչական ծառայություն՝ ռուսերենից հայերեն գրավոր	էջ	19	1800		34200
4	Թարգմանչական ծառայություն՝ հայերենից պարսկերեն գրավոր	էջ	7	2700		18900
5	Թարգմանչական ծառայություն՝ հայերենից պարսկերեն գրավոր	էջ	8	2700		21600
6	Թարգմանչական ծառայություն՝ հայերենից պարսկերեն գրավոր	էջ	8	2700		21600
Ընդամենը						111900

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
HOVHANNISYAN SONA 5808870623

(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող՝
GRIGORYAN SUSANNA 7403690397

(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

ՈՐՈՇՈՒՄ

Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

04 հունիսի 2019թ.

ք.Երևան

Ես, ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության ավագ դատախազ Ա.Հովհաննիսյանս, ստանալով ՀՀ գլխավոր դատախազի կարգադրությունը՝ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 3-րդ մասով նախատեսված՝ Ալեքսանդր Օզլոբլինի իրավունքն ապահովելու վերաբերյալ կարգադրությունը և ուսումնասիրելով թիվ 21/32-70-19 վարույթի նյութերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

27.01.2019թ. Ռուսաստանի Դաշնության իրավասու մարմինների կողմից հետախուզվող Ալեքսանդր Օզլոբլինը հայտնաբերվել է Հայաստանի Հանրապետության իրավապահ մարմինների կողմից:

04.06.2019թ. ՀՀ գլխավոր դատախազի կողմից որոշում է կայացվել Ալեքսանդր Օզլոբլինի հանձնումը Ռուսաստանի Դաշնության իրավասու մարմիններին թույլատրելու մասին:

ՀՀ գլխավոր դատախազի նույն օրվա կարգադրությամբ հանձնարարվել է ապահովել Ալեքսանդր Օզլոբլինի՝ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 3-րդ մասով նախատեսված իրավունքի իրացումը:


ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետի համաձայն՝ թարգմանիչը պարտավոր է ստորագրությամբ հաստատել (...) քրեական գործով վարույթին մասնակցող անձանց հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը:

Նկատի ունենալով, որ Ալեքսանդր Օզլոբլինը չի տիրապետում հայերեն գրավոր և բանավոր լեզվին, իսկ Արմինե Մինասյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնահասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով և 478.4-րդ հոդվածի 2-րդ մասով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Ալեքսանդր Օզլոբլինի հանձնման թույլատվության վերաբերյալ որոշման ուսերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Արմինե Մինասյանին (ՀՀ քաղաքացու անձնագիր AN 0213064, ՀՀ ԱՆ տեղեկանք՝ տրված 09.07.2012թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական
համագործակցության վարչության ավագ դատախազ  Ա.Հովհաննիսյան

Մտացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



Ա.Մինասյան

«.....» 2019թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

«03» հունիսի 2019թ.

ք.երևան

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության (վարչություն) դատախազ Հ.Բադալյանս, ուսումնասիրելով ՀՀ արդարադատության նախարարության միջոցով Շվեյցարիայի Համադաշնության իրավասու մարմնից ստացված իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդության վերաբերյալ փաստաթղթերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

31.05.2019թ. Հայաստանի Հանրապետության (այսուհետ՝ ՀՀ) գլխավոր դատախազությունում ստացվել է ՀՀ արդարադատության նախարարության 30.05.2019թ. թիվ 11/11.2/11942-19 գրությունը և կից փաստաթղթերը՝ Էդուարդ Իգիթյանի վերաբերյալ իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդության կապակցությամբ:

ՀՀ և Շվեյցարիայի Համադաշնության միջև քրեական գործերով իրավական օգնության հետ կապված հարաբերությունները կարգավորվում են «Քրեական գործերով փոխադարձ օգնության մասին» 20.04.1959թ. Եվրոպական կոնվենցիայով (Կոնվենցիա):

Կոնվենցիայի 16-րդ հոդվածի 2-րդ մասի համաձայն. «Սույն Կոնվենցիան ստորագրելիս կամ վավերագիրը կամ միացման մասին փաստաթուղթն ի պահ տալու ժամանակ յուրաքանչյուր Պայմանավորվող կողմ կարող է Եվրոպայի խորհրդի գլխավոր քարտուղարին հասցեագրված հայտարարությամբ իրեն իրավունք վերապահել, որ խնդրանքները կամ կից փաստաթղթերն իրեն փոխանցվեն իր լեզվով կամ Եվրոպայի խորհրդի պաշտոնական լեզուներից որևէ մեկի կամ վերջին լեզուներից իր կողմից նշված որևէ մեկի թարգմանությամբ:»:

ՀՀ կողմից Կոնվենցիայի 16-րդ հոդվածի կապակցությամբ արված վերապահման համաձայն՝ հարցումները և կից փաստաթղթերը պետք է ներկայացվեն հայերեն հաստատված թարգմանությամբ կամ ԵԽ պաշտոնական լեզուներից որևէ մեկով:

ՀՀ գլխավոր դատախազությունում ՀՀ արդարադատության նախարարության վերոնշյալ գրությամբ ստացված փաստաթղթերը ներկայացված են ֆրանսերեն լեզվով:

Նկատի ունենալով, որ Հայաստանի Հանրապետությունում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, Շուշան Հարությունյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, ով իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և ում ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատարանի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Քրեական գործով օգնություն ցույց տալու մասին Շվեյցարիայի Համադաշնության իրավասու մարմնի միջնորդության հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Շուշան Հարությունյանին (անձնագիր AM սերիայի №0529662, ՀՀ ԱՆ տեղեկանք տրված 09.07.2012թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

ՀՀ գլխավոր դատախազության
միջազգային-իրավական
համագործակցության
վարչության դատախազ



Հ.Բաղայան

Սրացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարասխանադրվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝

Շուշան Հարությունյան



«03».....06..... 2019թ.

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ

Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

03 հունիսի 2019թ.

քաղաք Երևան

Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազի տեղակալ, արդարադատության երկրորդ դասի խորհրդական Ա.Գ. Կոստանդյանս, ուսումնասիրելով ՌԴ իրավասու մարմինների կողմից այդ երկրի քրեական օրենսգրքի 33-րդ հոդվածի 3-րդ մասի և 191-րդ հոդվածի 2-րդ մասի հատկանիշներով հետախուզվող Սամիր Ռզակին քրեական հետապնդման ենթարկելու նպատակով Ռուսաստանի Դաշնության իրավասու մարմիններին հանձնելու մասին ՌԴ գլխավոր դատախազությունից ստացված հարցումը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

ՀՀ ոստիկանության Երևան քաղաքի վարչության «Ձվարթնոց» օդանավակայանի գծային բաժնի քրեական հետախուզության բաժանմունքի աշխատակիցների կողմից 2019 թվականի մայիսի 6-ին՝ ժամը 08²⁰-ին, բերման է ենթարկվել ՌԴ իրավասու մարմինների կողմից այդ երկրի քրեական օրենսգրքի 33-րդ հոդվածի 3-րդ մասի և 191-րդ հոդվածի 2-րդ մասի հատկանիշներով (կազմակերպված խմբի կողմից խոշոր չափերով բնական թանկարժեք քարերի ապօրինի շրջանառության կազմակերպիչ) հետախուզվող՝ միջազգային և միջպետական հետախուզման մեջ գտնվող, 28.02.1976թ. ծնված՝ Սամիր Ռզակը:

Նույն օրը՝ ժամը 11:20-ին, Սամիր Ռզակը ձերբակալվել և տեղափոխվել է ՀՀ ոստիկանության Երևան քաղաքի վարչության ՁՊՎ (լրանում է 09.05.2019թ՝ ժամը 08²⁰-ին):

Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի (դատավոր Ա. Բեկթաշյան) 2019 թվականի մայիսի 9-ի թիվ ԵԴ/0280/06/19 որոշմամբ բավարարվել է Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազության նույն օրվա միջնորդությունը՝ Սամիր Ռզակի նկատմամբ 40 (քառասուն) օր ժամկետով ժամանակավոր կալանավորում կիրառելու մասին:

ՀՀ գլխավոր դատախազությունից 2019 թվականի հունիսի 3-ին ստացվել է Սամիր Ռզակին Ռուսաստանի Դաշնության իրավասու մարմիններին հանձնելու մասին ՌԴ գլխավոր դատախազությունից ստացված հարցումը և կից փաստաթղթերը:

Համաձայն ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի՝ Հայաստանի Հանրապետության քրեական դատավարության լեզուն հայերենն է:

Հաշվի առնելով, որ Արմինե Մինասյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած

չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

1. Սամիր Ռզակի հանձնման մասին հարցման փաստաթղթի հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Արմինե Մինասյանին (անձնագիր՝ AN սերիայի թիվ 0213064, տրված 24. 07. 2012թ., 004-ի կողմից, ՀՀ ԱՆ տեղեկանք՝ տրված 09. 07. 2012թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Վարչական շրջանի դատախազի
տեղակալ, արդարադատության
երկրորդ դասի խորհրդական

Ա. Կոստանդյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝ *Արմինե Մինասյան* «02» հունիսի 2017 թ.

Ո Ր Ո Շ Ո Ւ Մ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

31.05.2023թ.

ք. Երևան

«Վլխավոր դատախազության հասարակական անվտանգության դեմ ուղղված հանցագործությունների քննության նկատմամբ հսկողության վարչության ավագ դատախազ Հ.Մելքոնյանս, ուսումնասիրելով Ալի Զաֆարի Շոքրիի վերաբերյալ ՀՀ ՊԵԿ բննչական վարչությունից մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 84102019 քրեական գործի կյուրերը՝

Պ Ա Ր Ձ Ե Ց Ի

ՀՀ ՊԵԿ բննչական վարչությունում քննված թիվ 84102019 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի Ալի Զաֆարի Շոքրիի ՀՀ քրեական օրենսգրքի 267-րդ հոդվածի 4-րդ շաբաթի 1-րդ կետից և 208-րդ հոդվածի 3-րդ մասով, 2019 թվականի մայիսի 27-ին մեղադրական եզրակացությամբ ստացվել է ՀՀ վլխավոր դատախազության հասարակական անվտանգության դեմ ուղղված հանցագործությունների քննության նկատմամբ հսկողության վարչությունում:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 2-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարությանը մասնակցող անձինք, բացառությամբ քրեական գործի իրականացնող մարմնի, իրավունք ունեն դատարանում հանդես գալու իրենց ստորնագրած լեզվով, եթե ապահովում են հայերեն թարգմանությունը: Քրեական դատավարությանը մասնակցող մեղադրյալին, եթե նա չի տիրապետում հայերենին, դատարանը պարտավոր է պետական միջոցների հաշվին ապահովել թարգմանչի ծառայություններով, բացառությամբ էրբ մեղադրյալը ցանկանում է իր հաշվին ապահովել թարգմանությունը»:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարության լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին և պաշտպանին հանձնվում են թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների հաստատված թարգմանությունները»:

Նկատի ունենալով, որ սույն քրեական գործով մեղադրական եզրակացությունը ներկայա է հաստատման, իսկ մեղադրյալ Ալի Զաֆարի Շոքրին չի տիրապետում հայերեն լեզվին, տիրապետում է պարսկերեն լեզվին և իր հաշվին թարգմանություն ապահովելու ցանկություն չի հայտնել, ուստի մեղադրական եզրակացությունը և այն հաստատելու մասին որոշումը մեղադրյալին հասկանալի լեզվով նրան հանձնելու համար և նշված փաստաթղթերը հայերենից պարսկերեն թարգմանելու նպատակով անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ հրավիրել «Կրթարան Սոնա» սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերության թարգմանիչ Էմմա Կարենի Մանուկյանին (նույնականացման քարտ N 000312256, վավերական է մինչև 30.05.2023թ., ՀՀ

արդարադատության նախարարության կողմից 25.12.2018թ. տրված տեղեկանք նուտարական գործողությունների մասնակցող թարգմանչի որակավորում ստանալու մասին:

Էմմա Մանուկյանն ունի համապատասխան կրթություն ազատորեն տիրապետում է հայերեն և պարսկերեն լեզուներին. նրա ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում:

Վերագրվալի հիման վրա և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ և 33-րդ հոդվածով և 27-րդ հոդվածի 4-րդ մասով՝

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի

Այի Չաֆարի Շոքրիի վերաբերյալ ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչությունում քննված և մեղադրական եզրակացությամբ դատարան ուղարկված թիվ 84102019 քրեական գործով թարգմանություն իրականացնելու համար հրավիրել «Կրթարան Սոնա» ստատուսով պատասխանատվությամբ ընկերության թարգմանիչ Էմմա Կարենի Մանուկյանին անույնականացման քարտ N 000312256. վավերական է մինչև 30.05.2023թ.. ՀՀ արդարադատության նախարարության կողմից 25.12.2018թ. տրված տեղեկանք նուտարական գործողությունների մասնակցող թարգմանչի որակավորում ստանալու մասին:

Էմմա Մանուկյանին ծանուցանել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի պարտականություններին և իրավունքներին:

Էմմա Մանուկյանին նախազգուշացնել քրեական գործով թարգմանչի կողմից այնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ գլխավոր դատախազության հասարակական անվտանգության դեմ ուղղված հանցագործությունների քննության նկատմամբ հսկողության վարչության ավագ դատախազ

Հ. Մեկրոնյան

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Սրացա սույն որոշման օրինակը. ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի. ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ

Էմմա Մանուկյան

31 Դեպիս 2019 թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

31 մայիսի, 2019թ.

ք. Երևան

«Վախճանի դատախազության հասարակական անվտանգության դեմ ուղղված հանցագործությունների քննության նկատմամբ հսկողության վարչության դատախազ Գ. Հովակիմյանս, ուսումնասիրելով մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 84101019 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի Արաշ Մոհամմադի Սուլատիի՝ «Վախճանի օրենսգրքի 267.1-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 1-ին կետով և 268-րդ հոդվածի 3-րդ մասով,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

«Վախճանի եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչությունում քննված թիվ 84101319 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի Արաշ Մոհամմադի Սուլատիի՝ «Վախճանի օրենսգրքի 267.1-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 1-ին կետով և 268-րդ հոդվածի 3-րդ մասով, 2019 թվականի մայիսի 30-ին կազմված մեղադրական եզրակացությամբ ուղարկվել է «Վախճանի դատախազության հասարակական անվտանգության դեմ ուղղված հանցագործությունների քննության նկատմամբ հսկողության վարչություն:

«Վախճանի դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 2-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարությանը մասնակցող անձինք, բացառությամբ քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի, իրավունք ունեն դատարանում հանդես գալու իրենց նախընտրած լեզվով, եթե ապահովում են հայերեն թարգմանությունը: Քրեական դատավարությանը մասնակցող մեղադրյալին, եթե նա չի տիրապետում հայերենին, դատարանը պարտավոր է պետական միջոցների հաշվին ապահովել թարգմանչի ծառայություններով, բացառությամբ երբ մեղադրյալը ցանկանում է իր հաշվին ապահովել թարգմանությունը»:

«Վախճանի դատավարության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարության լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին և պաշտպանին հանձնվում են թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների հաստատված թարգմանությունները»:

Նկատի ունենալով, որ մեղադրյալ Արաշ Մոհամմադի Սուլատին չի տիրապետում հայերեն լեզվին, տիրապետում է պարսկերեն լեզվին և իր հաշվին թարգմանություն ապահովելու ցանկություն չի հայտնել, ուստի մեղադրական եզրակացությունը և այն հաստատելու մասին որոշումը մեղադրյալին հասկանալի լեզվով նրան հանձնելու համար և նշված փաստաթղթերը հայերենից պարսկերեն թարգմանելու նպատակով անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ հրավիրել «Կրթարան Սոնա» սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերության թարգմանիչ Էմմա Կարենի Մանուկյանին (նույնականացման քարտ 000312256, տրված՝ 30.05.2013թ. 005-ի կողմից, «ՎԱՆ տեղեկանք» տրված 25.12.2018թ.):

Էմմա Մանուկյանն ունի համապատասխան կրթություն, ազատորեն տիրապետում է հայերեն և պարսկերեն լեզուներին, նրա ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում:

Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով «Վախճանի դատավարության օրենսգրքի 15-րդ և 83-րդ հոդվածով և 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասով,

ՈՐՈՇԵՑԻ՝

Արաշ Մոհամմադի Սոլատիի վերաբերյալ ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչությունում քննված և մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 84101319 քրեական գործով թարգմանություն իրականացնելու համար հրավիրել «Կրթարան Սոնա» սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերության թարգմանիչ Էմմա Կարենի Մանուկյանին (նույնականացման քարտ 000312256, տրված՝ 30.05.2013թ. 005-ի կողմից, ՀՀ ԱՆ տեղեկանք՝ տրված 25.12.2018թ.):

Էմմա Մանուկյանին ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանիչ պարտականություններին և իրավունքներին:

Էմմա Մանուկյանին նախազգուշացնել քրեական գործով թարգմանիչ կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ գլխավոր դատախազության հասարակական անվտանգության
դեմ ուղղված հանցագործությունների թննության նկատմամբ հսկողության
վարչության դատախազ Գ. Հովակիմյան



ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ



Էմմա Մանուկյան

«31» 05 թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

24 մայիսի, 2019թ.

ք. Երևան

«Վ» գլխավոր դատախազության հասարակական անվտանգության դեմ ուղղված հանցագործությունների քննության նկատմամբ հսկողության վարչության դատախազ Գ. Հովակիմյանս, ուսումնասիրելով մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 84101119 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի Դավուդ Մոհամմադ Մոլա Աբբասի Դեհնավիի՝ «Վ» քրեական օրենսգրքի 267.1-րդ հոդվածի 3-րդ մասի 1-ին կետով և 268-րդ հոդվածի 2-րդ մասի 2-րդ կետով,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

«Վ» պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչությունում քննված թիվ 84101119 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի Դավուդ Մոհամմադ Մոլա Աբբասի Դեհնավիի՝ «Վ» քրեական օրենսգրքի 267.1-րդ հոդվածի 3-րդ մասի 1-ին կետով և 268-րդ հոդվածի 2-րդ մասի 2-րդ կետով, 2019 թվականի մայիսի 22-ին կազմված մեղադրական եզրակացությամբ ուղարկվել է «Վ» գլխավոր դատախազության հասարակական անվտանգության դեմ ուղղված հանցագործությունների քննության նկատմամբ հսկողության վարչություն:

«Վ» քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 2-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարությանը մասնակցող անձինք, բացառությամբ քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի, իրավունք ունեն դատարանում հանդես գալու իրենց նախընտրած լեզվով, եթե ապահովում են հայերեն թարգմանությունը: Քրեական դատավարությանը մասնակցող մեղադրյալին, եթե նա չի տիրապետում հայերենին, դատարանը պարտավոր է պետական միջոցների հաշվին ապահովել թարգմանչի ծառայություններով, բացառությամբ երբ մեղադրյալը ցանկանում է իր հաշվին ապահովել թարգմանությունը»:

«Վ» քրեական դատավարության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարության լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին և պաշտպանին հանձնվում են թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների հաստատված թարգմանությունները»:

Նկատի ունենալով, որ մեղադրյալ Դավուդ Մոհամմադ Մոլա Աբբասի Դեհնավին չի տիրապետում հայերեն լեզվին, տիրապետում է պարսկերեն լեզվին և իր հաշվին թարգմանություն ապահովելու ցանկություն չի հայտնել, ուստի մեղադրական եզրակացությունը և այն հաստատելու մասին որոշումը մեղադրյալին հասկանալի լեզվով նրան հանձնելու համար և նշված փաստաթղթերը հայերենից պարսկերեն թարգմանելու նպատակով անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ հրավիրել «Կրթարան Սոնա» սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերության թարգմանիչ Էմմա Կարենի Մանուկյանին (նույնականացման քարտ 000312256, տրված՝ 30.05.2013թ. 005-ի կողմից, «Վ ԱՆ տեղեկանք» տրված 25.12.2018թ.):

Էմմա Մանուկյանն ունի համապատասխան կրթություն, ազատորեն տիրապետում է հայերեն և պարսկերեն լեզուներին, նրա ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում:

Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով «Վ» քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ և 83-րդ հոդվածով և 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասով,

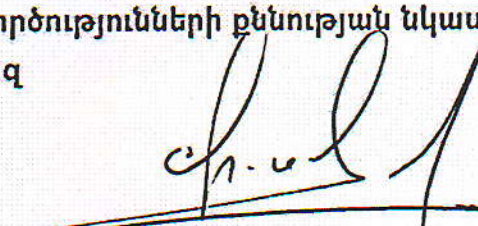
ՈՐՈՇԵՑԻ՝

Դավուդ Մոհամմադ Մուլա Աբբասի Դեհնավիի վերաբերյալ ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչությունում քննված և մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 84101119 քրեական գործով թարգմանություն իրականացնելու համար հրավիրել «Կրթարան Սոնա» սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերության թարգմանիչ Էմմա Կարենի Մանուկյանին (նույնականացման քարտ 000312256, տրված՝ 30.05.2013թ. 005-ի կողմից, ՀՀ ԱՆ տեղեկանք՝ տրված 25.12.2018թ.):

Էմմա Մանուկյանին ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի պարտականություններին և իրավունքներին:

Էմմա Մանուկյանին նախազգուշացնել քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

**ՀՀ գլխավոր դատախազության հասարակական անվտանգության
դեմ ուղղված հանցագործությունների քննության նկատմամբ հսկողության
վարչության դատախազ** **Գ. Հովակիմյան**



ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ



Էմմա Մանուկյան

«24» 05 թ.